



An
unsere Kunden
und Geschäftsfreunde

Sehr geehrte Herren,

wir beehren uns, Ihnen folgendes mitzuteilen:

1. Die neue Anschrift unseres Münchner Verkaufsbüros lautet:

Bölkow-Apparatebau GmbH
Abteilung Flugzeugvertrieb

8 München 9
Chiemgaustraße 109

Telefon: (0811) 448725, 448726

Telex: ban münchen 05 24632

2. Die neue Telefon-Nummer unserer Flugzeug-Servicestelle München-Oberwiesenfeld ist

(0811) 68590

Unsere Kunden können den Flugplatz Oberwiesenfeld nach vorheriger Anmeldung anfliegen. Funksprechverkehr ist nicht möglich.

3. Werk Laupheim:

a) Die Adresse lautet:

Bölkow-Apparatebau GmbH

7958 Laupheim

Telefon: (07392) 750 und 751

Telex: bölkow laupheim 07 129746

Die 1800-Meter-Betonpiste des künftigen Bundeswehr-Flugplatzes ist fertiggestellt und steht uns für den Werkflugverkehr zur Verfügung. Der Platz kann nach vorheriger Anmeldung ebenfalls angefliegen werden.



- 2 -

b) Ersatzteilbestellungen bitten wir zwecks schnellster Erledigung direkt an die Reparaturabteilung des Werkes Laupheim zu richten.

c) Werksreparaturdienst:

Auf Wunsch vieler Kunden werden seit einiger Zeit in verstärktem Maße Reparaturen in unserem Werk Laupheim durchgeführt. Wir sind gerne bereit, mit Ihnen für größere Arbeiten Termine abzusprechen. In besonders dringenden Fällen können Sie während der Dauer der Reparatur von uns eine werkseigene Maschine zu Sonderbedingungen chartern. Unsere Piloten holen auf Wunsch Ihr Flugzeug bei Ihnen ab.

Für laufende Wartungsarbeiten stehen Ihnen nach wie vor unsere Servicestellen zur Verfügung.

3. Verkaufsprogramm 1963/64:

a) Die BÖLKOW 207 hatte in diesem Jahr sehr gute Verkaufserfolge erzielt. Die Serie bleibt in der bisherigen Ausführung unverändert.

b) Der BÖLKOW JUNIOR hat nunmehr die Zulassung für Segelflugzeugschlepp erhalten.
Die elektrische Landeklappenbetätigung wird jetzt serienmäßig eingebaut. Maschinen der 63er Serie können nachträglich mit der Zentralverschlußhaube sowie dem elektrischen Klappenantrieb im Werk Laupheim umgerüstet werden.

c) MOONEY: Die MOONEY-Typen MASTER und MARK 21 werden 1964 mit unwesentlichen Veränderungen gegenüber den 63er Typen geliefert. MOONEY bringt im Frühjahr 1964 die SUPER 21 heraus. Die Maschine entspricht der bekannten MARK 21, ist jedoch mit einem 200-PS-Lycoming Einspritz-Motor ausgestattet. Die Reisegeschwindigkeit wurde dadurch wesentlich gesteigert.

Mit freundlichen Grüßen
BÖLKOW-APPARATEBAU GMBH

Ottobrunn, den 19. November 1963
KF-Schr/vg

TRANSLATION
SERVICE LETTER **NO. 17/63 / November 19.1963**

Dear Sirs,

We have the pleasure of informing you as follows:

1. The new address of our Munich sales office is:

Boelkow-Apparatebau GmbH
Abteilung Flugzeugvertrieb
8 München 9
Chiemgastr. 109

Phone: (0811) 448 725, 448 726

Telex: ban münchen 05 24632

2. The new phone number of our A/C Service Station in München-Oberwiesenfeld is:
(0811) 68590

Our customers can approach the Oberwiesenfeld airfield after previous reporting.
Radio communication is not possible.

3. Laupheim plant:

- a) The address is:

Boelkow Apparatebau GmbH
7958 Laupheim

Phone: (07392) 750 and 751

Telex: boelkow laupheim 07 129746

The 1800 m concrete runway of the future German Armed Forces airfield is now ready and available for our company flights. This airstrip can also be approached after previous reporting has taken place.

- b) Orders for spare parts should be sent to the repair workshop at the Laupheim plant, where they are most rapidly executed.

- c) Company repair service:

For quite some time, a considerable amount of repair activities is carried out in our Laupheim plant on request of many of our customers. We are well prepared to arrange with you dates for more extensive work. In particularly urgent cases chartering of a company-owned aircraft for the duration of the repair is possible at special conditions. On request, our pilots can make the ferry-flight from your place. Our service stations are still at your disposal for scheduled maintenance work.

4. Sales programm 1963/64

- a) This year, excellent sales results were achieved with the BOELKOW 207.
Production of this series will be continued in its current version.

- b) The certification to tow gliders has now been granted for the BOELKOW JUNIOR: Series aircraft will now be equipped with the electrical flap actuation. Subsequent retrofitting with the central protective cover and the electrical flap drive unit of the 63 series aircraft is now possible in our Laupheim plant.

- d) **MOONEY**: In 1964, the **MOONEY** types **MASTER** and **MARK 21** are supplied with only minor changes compared to the 63 types. In spring 1964, **MOONEY** will introduce the **SUPER 21** on the market. This aircraft conforms to the renowned **MARK 21** but is equipped with a 200 HP Lycomming injection engine. Thus the cruising speed is considerably improved.

With best regards

BÖLKOW- APPARATEBAU GMBH

Ottobrunn November 19.1963